

Le "Notre Père" chez Matthieu et Luc – Synopse – Rétroversion en Hébreu par SALKINSON-GINSBURG 1886
(révision en 1999 conforme au Textus Receptus Greek N.T.)

Matthieu 6:9b-13			Luc 11:2b-4		
~ylAGK; ~ylt;p'f.bi WaJ.b;T.-la; ~yliL.P;t.mi ~T,a; rv,a]k;w> ⁷ ` ~yrlb'D> tr<j,[]B; W[m.V'yl-yKi ~B'li bvox.y: rv,a] ~k,r>Asx.M;-hm; ~k,ybia] [:dEyO yKi Aml' Wwv.Ti-la; !kel' ⁸ ` AdY"mi Wla]v.Ti ~r<j,			dx'a, ~Aqm'B. AtL'piT.-ta, AtL{k;K. yhiy>w: : ¹ wyd"ymil.T;mi dx'a, wyl'ae rm,aYOW: lLeP;t.hil. WnynEdoa] WndEM.l;y> ` wyd"ymil.t;l. !n"x' Ay-~G: !ke hr"Ah rv,a]K;		
WIL'P;t.ti hKo ~T,a;w>		^{9a}	~k,t.L;pit.Bi !Wrm.ato hKo ~h,ylea] rm,aYOW		^{2a}
	Wnybia'	^{9b}		Wnybia'	^{2b}
	~ylm;V'B;v,				
	` ^m,v. vD;q;t.yl			^m,v. vD;q;t.yl	
	^t,Wkl.m; aboT'	¹⁰		^t,Wkl.m; aboT'	
	^n>Acr> hf,['yE				
	` ~ylm'V'b; hf'[]n: rv,a]K; #r<a'B'				
	~AYh; Wnl'-!T,	¹¹		WnQexu ~x,l, Wnl'-!T,	³
	` WnQexu ~x,l,			` AmAyB. ~Ay	
	Wntem'v.a;-ta, Wnl'-xl;s.W	¹²		WnyteAmv.a;-ta, Wnl' xl;s.W	⁴
	` Wnl' Wmv.a' rv,a]l; Wnx.n:a] ~yxil.so			Wnl' ~v;a' rv,a]-lk'l. ~yxil.so	
	rv,a]K;			Wnx.n:a]-~G: yKi	
	hS'm; ydEyli WnaeybiT.-la;w>	¹³		!AyS'nl ydEyli WnaeybiT.-la;w>	
	[r"h'-!mi WnleyCih;-~ai yKi				

	<p><i>tr<a,p.Tih;w> hr"WbG>h;w></i> <i>hk'l'm.M;h; ^l. yKi</i> <i>`!mea' ~ymil'A[ymel.A[/l.</i></p>			
	<p>~t'm'v.a;-ta, ~d"a'-ynEb.li Wxl.s.Ti-~ai yKi¹⁴ ` ~k,l' xl;s.yl ~ylm;V'B; ~k,ybia]-~G: ~t'm'v.a;-ta, ~d"a'-ynEb.li Wxl.s.ti al{-~aiw> ¹⁵ ` ~k,t.m;v.a; ~k,l' xl;s.yl-al{ ~k,ybia]-~G: (Mat 6:7-15 HNT)</p> <div><p>HNT = Hebrew New Testament 1886/1999. Salkinson-Ginsburg edition of 1886, revised 1999 to conform to the Textus Receptus Greek NT. Copyright © 1999 by The Society For Distributing Hebrew Scriptures.</p></div>	tAcx]B; AtyBe-la, ab' aWhw> bheao Al rv,a] ~k,b'-ymi ~h,ylea] rm,aYOW: ⁵ ` ~x,l'-tArK.Ki vl{v' an"-ynlwEl.h; y[irE hm'Wq wyl'ae arEqow> hl'y>L;h; ` wyn"p'l. ATtil. ~x,l,-tp; yli-!yaew> ytiyBe-la, aB' xr:ao rbe[o ybeh]ao-yKi ⁶ hr"G>su rb'K. tl,D<h; yKi ytiao ha,l.T;-la; rmeaow> hn<[o tylB;B; !keVoh;w> ⁷ ` %l' tt,l' ~Wql' lk;Wa-al{ ytiJ'mib. yMi[i yd:l'ywl rs'x.y< rv,a] lkoK. Al-!T,ylw> ~Wqy" aWh yKi ~k,l' rmeao ynla] !he ⁸ `%vox]y: al{w> AB-rc;p.yl rv,a]me-~ai yKi aWh Abh]ao yKi rWb[]b; al{ (Luc 11:1-8 HNT)		